

# LA DIPUTACIÓ PROMOCIONA L'OFERTA TURÍSTICA DE LLEIDA AL MERCAT RUS PER MITJÀ D'UN ESPECIAL DE LA PRESTIGIOSA REVISTA NATIONAL GEOGRAPHIC



## LLEIDA | EMOTION AND AVENTURE Лерида. Удивительные приключения и незабываемые впечатления

Провинция Лейда расположена на удивительной и богатой земле в западной Каталонии. Она граничит с провинциями Барселона, Жирона, Таррагона и Усика, а также с Францией и Андоррой на севере. Этот край с завораживающими контрастными пейзажами обречет восприятие. В любое время года здесь можно прекрасно отдохнуть, наслаждаясь природой, культурой, развлекательной программой и кухней. Кроме того, во всем мире Лейда славится своими горнолыжными курортами и другими возможностями для активного отдыха и занятий экстремальными видами спорта. Зима в Лейде — это море впечатлений. В Пиренеях на территории провинции нахо-

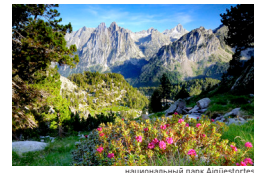


Горные лыжи Baqueira Beret - Val d'Aran

дится одна из самых горнолыжных курортов, наиболее известным из которых является Бакейра-Берет — лучший зимний комплекс страны, настоящий рай для любителей зимних видов спорта и излюбленное место испанцев для катания на лыжах. Из года в год на этот курорт приезжают самые требовательные гости, которые хотят не только испытать невероятные ощущения от спуска по лучшим горнолыжным трассам, но и насладиться прекрасными высокогорными пейзажами, лучшими отелями и кухней высшей категории, а также познакомиться с ценным культурным наследием. Хотя сильные впечатления и адреналин здесь гарантированы не только зимой. В Лейде очень много вариантов активного отдыха и занятий экстремальными видами спорта. Более двухсот предприятий провинции предлагают свои услуги по организации отдыха на природе, что делает Лейду лучшим в Испании в этом секторе. Непосредственно гостям предоставляется масса возможностей испытать новые впечатления на земле, в воде или воздухе. Из водных видов спорта вам предложат спуск по горным рекам на плотах и каноэ. На земле можно выбрать конные прогулки, пешее походы и велосипедные туры, а если вы захотите полетать, в вашем услуге парашютизм. Занятия этими видами спорта проходят в окружении удивительной природы. Леса, озера, реки и плодородные поля составляют прекрасный пейзаж с богатым разнообразием цветов, цветов и растений. Высоко в Пиренеях находится потрясающий национальный парк Аiguës-Tortes и-Лаго-Сан-Маурисио — единственный парк Каталонии, получивший статус национального. На территории парка расположены около 200 природных озёр невероятной красоты. Природный парк Ала-Пиреней площадью около 70 000 гектар является самым крупным парком Каталонии. А в заповеднике Кади-Моисеро находится самое большое количество видов животных и растений, представляющих международный интерес. В парковой Лейде пролегают величественный парк Кольегас-Торрадетт, в котором есть такие уникальные места, как ущелье Монт-Ребей, созданное рекой Ногера-Рибаргорсана между пятисотметровыми отвесными ска-



местной гастрономии



национальный парк Aiguëstortes

лами. Пересекая ущелье, вы испытаете восхищение и трепет одновременно. И это еще не все: удивительный край таит в себе бесчисленные сокровища. В этом году горная цепь Сьерра-де-л-Монтекс получила сертификат «Заповедник и туристическое направление Старлайт» от фонда «Старлайт» за качество атмосферы. Любители астрономии получат незабываемые впечатления в «Обсерватории астрономического парка «Монтекс», уникального мультимедийного цифрового планетария, построенного в исключительно подходящем для астрономических наблюдений месте в Агере. А равнины провинции — это идеальное место

для тех, кому интересен ориентологический туризм. Здесь можно наблюдать за птицами и устранивать фото сафари. На территории Лейды находится аэропорт Лейда, в котором находится 90% существующих в Каталонии видов птиц (всего их 400). Прекрасным местом для наблюдения является территория Эстанья-д'Иварс-и-Вальсана — самая большая затопляемая зона Каталонии, на которой водятся более 210 видов птиц. Помимо прекрасной природы, провинция Лейда обладает богатой культурным наследием. Посетители провинции могут познакомиться с ее величественным монументальным достоянием. Здесь остались памятники романского искусства, средние века наиболее известны девять церквей в долине Валь-де-Бок, окруженные необычайной природой и объявленные частью Всемирного наследия, есть и замки, такие как Монтегис и Мур, напоминающие о средневековом прошлом, необыкновенный, грандиозный собор, такие как Сед-Валь в городе Лейда, соборы городов Сед-де-Урхель и Солсона, а также прекрасный цистерцианский монастырь в городе Вальбона-де-лес-Моисес. Но для того, чтобы узнать страну со всех сторон, необходимо по-



рафтинг Pella's Sobirà

пробовать ее вина и блюда ее кухни. Богатая кухня Лейды состоит из огромного ассортимента превосходных блюд из высококачественных продуктов, таких как фрукты и овощи, оливковое масло, зелень, специи и свинина. Лучшими блюдами считаются традиционные винами Д.О. Костер дель Серре. Нельзя не упомянуть и другие традиционные продукты Лейды, такие как турроны, в особенности турроны из городов Агран и Сед-де-Балагор, а также вкуснейшие пиренейские сыры и сливочное масло. В разных местах провинции можно отведать традиционные местные блюда. В городе Лейда, например, готовят улиток, в Валь-д'Аран вам подадут французскую ольму, а в равнинных районах (комарка) можно попробовать блюда кассолада-де-трес или касолада-де-росолте. Еще одним видом деятельности, которым можно заняться в этой провинции, является шопинг. Вас порадует множество магазинов и сувенирных магазинов с качественными и эксклюзивными товарами. В центре города Лейда, столицы провинции, находится самая длинная в Европе пешеходная торговая улица протяженностью три с половиной километра, на которой расположены 400 магазинов. Сетание дожить в Лейде и путешествовать по ней очень удобно. Благодаря значительным улучшениям в транспортном сообщении за последние годы, Лейда, расположенная в часе езды от гор и от средиземноморских пляжей, стала туристическим направлением высшего класса. К вашим услугам ультрасовременный высокоскоростной поезд, семь автобусов, связывающих Лейду с Барселоной, Мадридом и другими городами страны, а также аэропорт Лейда — Альгайре и аэропорт Пиреней — Сед-де-Урхель, который в ближайшее время будет отдан в эксплуатацию.

Дополнительные сведения:  
[www.aralleida.com/ru](http://www.aralleida.com/ru)



La prestigiosa revista National Geographic, en la seva edició de Rússia, ha publicat aquest mes de desembre un especial de 52 pàgines amb el títol "Mediterranean Inspiration" que inclou un reportatge de dues pàgines de l'oferta turística del Pirineu i les Terres de Lleida, elaborat amb la col·laboració de la Diputació de Lleida mitjançant el Patronat de Turisme.

El reportatge descriu la diversitat de l'oferta turística relacionada amb la natura, la cultura, l'oci i la gastronomia de què el visitant pot gaudir durant les quatre estacions de l'any a les comarques del Pirineu i les Terres de Lleida i destaca el lideratge en l'àmbit de tot l'Estat espanyol en l'oferta de neu amb les 11 estacions d'esquí i amb les activitats de turisme actiu i es-

ports d'aventura. També fa una referència especial a l'oferta de natura com un dels actius més importants de la zona, amb el Parc Nacional d'Aiguëstortes i Estany de Sant Maurici, el Parc Natural de l'Alt Pirineu, el Parc del Cadí-Moixeró i l'estany d'Ivars i Vila-sana, a més de la declaració de Reserva i Destinació Turística Starlight de la serra del Montsec, com a principals referents. El reportatge també inclou alguns dels elements més importants del patrimoni cultural de les comarques de Lleida com ara la Ruta dels Castells, el monestir de Vallbona de les Monges dins de la Ruta del Cister, el conjunt de les esglésies romàniques de la Vall de Boí i les catedrals de Solsona, la Seu d'Urgell i la Seu Vella de Lleida, a més de fer referència a la ciutat de Lleida i al seu centre comercial, entre d'altres aspectes.

Patronat de Turisme - Diputació de Lleida

<http://www.lleidatur.cat> - e-mail: [lleidatur@lleidatur.cat](mailto:lleidatur@lleidatur.cat) - Teléfono: 973 24 54 08 - Fax: 973 24 55 58

L'especial "Mediterranean Inspiration" té com a objectiu principal incrementar l'afluència del turisme rus d'alt poder adquisitiu a la franja del Mediterrani, destinació preferida dels turistes russos, no solament durant la temporada d'estiu sinó també durant tot l'any. L'especial destaca els principals avantatges competitius de les destinacions turístiques preferides pels turistes russos, entre les quals destaca Catalunya.

La revista National Geographic de Rússia ha fet una distribució de 140.000 exemplars de l'especial "Mediterranean Inspiration" i es preveu que tingui 1.862.100 lectors. Al marge de l'edició impresa, també es publicarà en versió online al web de la revista National Geographic Magazine Russia [www.nat-geo.ru](http://www.nat-geo.ru) com també al web de NastaONE [www.nasta-one.com](http://www.nasta-one.com).

Aquesta nova acció promocional del Patronat de Turisme de la Diputació de Lleida mitjançant la prestigiosa revista National Geographic de Rússia s'emmarca

dins l'objectiu de posicionar el conjunt de l'oferta turística del Pirineu i les Terres de Lleida al mercat rus. Amb aquest mateix objectiu el Patronat de Turisme ha participat en els darrers anys en diferents fires del sector turístic que tenen lloc a la ciutat de Moscou i ha assistit a diverses reunions amb turoperadors turístics dels països de l'Est perquè incloguin en els seus catàlegs l'oferta de turisme de neu, com també la de natura i turisme actiu. D'altra banda, turoperadors i periodistes de diferents mitjans de comunicació de Rússia han visitat les comarques de Lleida per poder conèixer de primera mà el conjunt de l'oferta turística del Pirineu i les Terres de Lleida, en viatges organitzats pel Patronat de Turisme de la Diputació de Lleida en col·laboració amb el Centre de Promoció Turística de la Generalitat de Catalunya a Moscou.